

Vorwort von Prof. Dr. Andreas Bergmann

Staatliche Budgetprognosen und Rechnungsrealität war das Thema der SGVW-Sommertagung 2011 (http://www.sgvw.ch/d/fokus/Seiten/110621_Sommertagung2011.aspx). In Politik und Medien verursachen Budgetabweichungen – auch in erfreulicher Richtung – immer wieder Diskussionen. Politiker monieren insbesondere Abweichungen, die grösser ausfallen als getroffene Sparmassnahmen und diese damit letztlich postum in Frage stellen. Die Referate an der Sommertagung 2011 zeigten jedoch auf, dass die Abweichungen in der Schweiz mehrheitlich gar nicht allzu gross ausfallen. Der lange Prognosehorizont auf Grund des zeit-aufwändigen Budgetprozesses, stark volatile Basisdaten wie beispielsweise der Verlauf der Verrechnungssteuererträge oder schwer schätzbare realwirtschaftliche Effekte wie die Auswirkungen der Migration erschweren eine genauere Budgetierung. Es ist nicht erstaunlich, dass die Verwaltung in solchen, mit hohen Unsicherheiten behafteten Situationen eher auf die sichere Seite tendiert.

Angesichts dieser eher ernüchternden Faktenlage erstaunt es nicht, dass die Wissenschaft der Thematik der Budgetabweichungen keine allzu hohe Priorität einräumt. Sie identifiziert vielmehr wesentlich weitreichendere Unzulänglichkeiten beispielsweise bei der Definition des Konsolidierungskreises, des relativen Stellenwertes von Budget und Rechnung oder der Budgetprozesse allgemein. Was nützt ein noch so präzises Budget, wenn die hauptsächlichen Risiken für die Staatsfinanzen ausserhalb des Budgets liegen?

Für die Redaktion
Prof. Dr. Andreas Bergmann

Avant-propos de Prof. Dr. Andreas Bergmann

«Les prévisions budgétaires de l'Etat et la réalité des comptes» était le thème du congrès d'été de la SSSA 2011. Dans les media et la politique, les écarts budgétaires – vers n'importe quelle direction – provoquent régulièrement des discussions. Les politiciens notamment critiquent tels écarts qui excèdent les mesures d'économie prises et les remettent donc en question rétrospectivement. Cependant, les présentations au congrès d'été 2011 ont montré que, majoritairement, les écarts budgétaires en Suisse ne sont pas trop grands. Le long horizon de prévision causé par le processus budgétaire lente, les dates de base fortement volatiles comme le cours de rapports d'impôts anticipés ou les effets économiques comme les conséquences de la migration rendent une budgétisation exacte difficile. Dans des situations qui sont tel entachés avec une incertitude tant forte, ça n'étonne pas que l'administration publique tend plutôt vers le flanc certain.

Au regard de ces faites désenchantés il n'est pas surprenant que la science n'accorde pas trop de priorité au sujet des écarts budgétaires. Elle identifie plutôt des défauts plus entendus comme à la définition du périmètre de consolidation, à l'importance relative du budget et de la comptabilité, ou au processus budgétaire généralement. De quelle utilité peut bien être un budget tant précis si les risques principales pour les finances publiques sont hors du budget?

Pour les éditeurs
Prof. Dr. Andreas Bergmann

Editorial of Prof. Dr. Andreas Bergmann

The topic of SSAS' 2011 summer conference was "Public budget forecast and financial statement reality." Budget deviations – no matter, whether in a positive or in a negative direction – regularly cause discussions in the political arena as well as in the media. Politicians particularly question those deviations that exceed taken austerity measures and, therefore, question these measures ex post. The presentations at the 2011 summer conference showed, however, that budget deviations are not too large for Switzerland. Especially the long forecast horizon as a result of the time-consuming budgeting process, highly volatile underlying data (such as revenues from the withholding tax) or difficult-to-assess real economic effects like the impact of migration complicate a more accurate budgeting.

In the light of these sobering facts it is not surprising that research and science does not spend too much attention to the field of budget deviations. It rather identifies even further-reaching shortcomings such as the definition of the scope of consolidation, the relative significance of budgets and accounting or the budgeting process in general. What is the point of ever increasing budget accuracy if the major risks for public finances are located outside of the budget?

For the editors
Prof. Dr. Andreas Bergman